

THIRD SESSION
FOURTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF NUNAVUT

TROISIÈME SESSION
QUATRIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DU NUNAVUT

GOVERNMENT BILL

PROJET DE LOI DU GOUVERNEMENT

BILL 38

PROJET DE LOI N^o 38

NUNAVUMMI NANGMINIQAQTUNIK
IKAJUUTI IMPLEMENTATION ACT

LOI SUR LA MISE EN ŒUVRE DU
NUNAVUMMI NANGMINIQAQTUNIK
IKAJUUTI

Summary

Résumé

This Bill provides for the preferential treatment of Inuit firms, Nunavut businesses and contractors employing Inuit, local or Nunavut labour in public procurement.

Le présent projet de loi prévoit le traitement préférentiel des entreprises inuit, des entreprises du Nunavut et des entrepreneurs qui emploient de la main-d'œuvre inuit, locale ou du Nunavut dans les marchés publics.

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	Reported from Standing Committee Présentation du rapport du comité permanent	Reported from Committee of the Whole Présentation du rapport du comité plénier	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction

Nellie Kusugak, O. Nu.
Commissioner of Nunavut
Commissaire du Nunavut

TABLE OF CONTENTS

Definitions	1
Paramountcy	
Application	
Tribunal	2
Composition	
Panels	
Conduct	
Immunity from liability of Tribunal members	
Jurisdiction of Tribunal	3
Binding nature of recommendations	
Costs	
Review Committee	4
Composition	
Minister appoints Government of Nunavut members	
Confidentiality	
Regulations	5
Nunavummi Nangminiqqtunik Ikajuuti	
Publication in Gazette	

Consequential amendments

Transitional

Coming into force

TABLE DES MATIÈRES

Définitions	(1)
Incompatibilité	(2)
Application	(3)
Tribunal	(1)
Composition	(2)
Comité	(3)
Conduite	(4)
Immunité des membres du Tribunal	(5)
Compétence du Tribunal	(1)
Nature contraignante des recommandations	(2)
Dépens	(3)
Comité de révision	(1)
Composition	(2)
Nomination par le ministre des membres représentant le gouvernement	(3)
Confidentialité	(4)
Règlements	(1)
Nunavummi Nangminiqqtunik Ikajuuti	(2)
Publication dans la Gazette	(3)

Modifications corrélatives

Dispositions transitoires

Entrée en vigueur

BILL 38

NUNAVUMMI NANGMINIQAQTUNIK IKAJUUTI IMPLEMENTATION ACT

The Commissioner of Nunavut, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Definitions

1. (1) In this Act,

"Inuit firm" has the same definition as in Article 24 of the Nunavut Land Claims Agreement; (*entreprise inuit*)

"Inuit labour" means labour performed by a person enrolled under Article 35 of the Nunavut Land Claims Agreement; (*main-d'œuvre inuit*)

"Nunavummi Nangminiqagtunik Ikajuuti" means the set of rules provided for in the regulations for preferential treatment in public procurement of Inuit firms, Nunavut businesses and contractors employing Inuit, local or Nunavut labour; (*Nunavummi Nangminiqagtunik Ikajuuti*)

"Review Committee" means the Nunavummi Nangminiqagtunik Ikajuuti Review Committee established under section 4; (*comité de révision*)

"Tribunal" means the Nunavummi Nangminiqagtunik Ikajuuti Tribunal established under section 2. (*Tribunal*)

Paramountcy

(2) Despite the *Financial Administration Act*, if there is a conflict between this Act or the regulations and the following, this Act and the regulations prevail to the extent of the conflict:

- (a) directives issued under the *Financial Administration Act*; and
- (b) regulations made under paragraph 107(f) of the *Financial Administration Act*, including, for greater certainty, the *Government Contract Regulations*.

Application

(3) This Act and the regulations apply to all the entities and contracts to which the Nunavummi Nangminiqagtunik Ikajuuti applies.

Tribunal

2. (1) The Nunavummi Nangminiqagtunik Ikajuuti Tribunal referred to in the Nunavummi Nangminiqagtunik Ikajuuti is established.

Composition

- (2) The Minister shall, in accordance with the Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti,
- (a) appoint the members of the Tribunal; and
 - (b) designate a chairperson and vice-chairperson of the Tribunal from among its members.

Panels

(3) The Tribunal may act in panels in accordance with the Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti.

Conduct

(4) The members of the Tribunal, including the chairperson and vice-chairperson shall conduct themselves in accordance with

- (a) the Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti, and
- (b) the *Conflict of Interest Act*.

Immunity from liability of Tribunal members

(5) No action lies against members of the Tribunal, former members of the Tribunal or any other person who is or was employed in or engaged by the Tribunal for anything done or not done in good faith under this Act.

Jurisdiction of NNI Tribunal

3. (1) The Tribunal has jurisdiction over matters related to the Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti in accordance with the Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti.

Binding nature of recommendation

(2) The recommendations of the Tribunal made in accordance with the Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti are binding, subject to any limitations or exceptions referred to in the Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti.

Costs

(3) The Tribunal may award costs in accordance with the Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti.

Review Committee

4. (1) The Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti Review Committee referred to in the Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti is established.

Composition

(2) The Review Committee is composed of members appointed in accordance with the Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti.

Minister appoints Government of Nunavut members

(3) The Minister shall appoint the members of the Review Committee representing the Government of Nunavut.

Confidentiality

(4) The members of the Review Committee shall, in accordance with the Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti, maintain the confidentiality of information disclosed to the Review Committee.

Regulations

5. (1) The Commissioner in Executive Council, on the recommendation of the Financial Management Board established by the *Financial Administration Act*, and following consultations under section 24.3.4 of the Nunavut Land Claims Agreement, may make regulations

- (a) providing for the Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti in accordance with subsection (2); and
- (b) providing for transitional measures related to changes to the Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti.

Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti

(2) The Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti is a set of rules for preferential treatment in public procurement of Inuit firms, Nunavut businesses and contractors employing Inuit, local or Nunavut labour, which may, without restricting the generality of the foregoing, include rules

- (a) respecting bid adjustments and bonuses;
- (b) providing for the entities and contracts to which it applies;
- (c) establishing classes of Inuit firms and Nunavut businesses;
- (d) providing for different preferential treatment, including different bid adjustments and bonuses, for
 - (i) different classes of Inuit firms and Nunavut businesses, and
 - (ii) different contractors based on the level of Inuit, local and Nunavut labour employed by the contractor;
- (e) requiring Inuit firms, Nunavut businesses and contractors to be registered and to comply with other legal requirements to be eligible for preferential treatment;
- (f) further defining the term "Inuit labour";
- (g) defining terms used in this Act that are not otherwise defined;
- (h) respecting the evaluation of bids;
- (i) respecting monitoring, enforcement and dispute resolution;
- (j) respecting the Tribunal, including
 - (i) its jurisdiction,
 - (ii) the appointment of its members,

- (iii) the powers and duties of its members, including of its chairperson and vice-chairperson,
 - (iv) the conduct of its members,
 - (v) its procedure,
 - (vi) quorum,
 - (vii) the retention of experts,
 - (viii) its costs,
 - (ix) administrative support, and
 - (x) any other matters under sections 2 and 3 that are to be done in accordance with or are subject to the Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti;
- (k) respecting the Review Committee, including
 - (i) its mandate,
 - (ii) the appointment of its members,
 - (iii) the powers and duties of its members,
 - (iv) its costs, and
 - (v) administrative support; and
 - (l) respecting consultations with the Designated Inuit Organization as defined in the Nunavut Land Claims Agreement.

Publication in Gazette

- (3) Where the regulations made under paragraph (1)(a) incorporate all or part of the Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti by reference to another document or instrument,
- (a) a notice shall be published in the *Nunavut Gazette* indicating how a copy of the other document or instrument may be obtained;
 - (b) publication of the notice referred to in paragraph (a) is sufficient publication of the other document or instrument for the purposes of section 9 of the *Statutory Instruments Act*; and
 - (c) the other document or instrument shall be judicially noticed.

Consequential amendments

- 6. Section 107 of the *Financial Administration Act* is amended by**
- (a) renumbering it as subsection 107(1); and**
 - (b) adding the following after subsection (1):**

Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti Implementation Act

(2) Regulations made under paragraph (1)(f) must include provisions, if any, that are necessary to give effect to the requirements under the *Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti Implementation Act* in procurement processes, contracts, agreements or undertakings to which

those regulations apply, except to the extent that, under that Act, those requirements are subject to regulations made under paragraph (1)(f).

Transitional

- 7. The following regulations may come into force retroactively to April 1, 2017:**
 - (a) initial regulations made under section 5;**
 - (b) initial amendments to regulations made under paragraph 107(1)(f) of the *Financial Administration Act* after the coming into force of this Act.**

Coming into force

- 8. This Act comes into force on April 1, 2017.**

PROJET DE LOI N^o 38

LOI SUR LA MISE EN ŒUVRE DU NUNAVUMMI NANGMINIQAQTUNIK IKAJUUTI

Sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, la commissaire du Nunavut édicte :

Définitions

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« comité de révision » Le comité de révision du Nunavummi Nangminiqatunik Ikajuuti constitué en vertu de l'article 4. (*Review Committee*)

« entreprise inuit » A la même définition que dans l'article 24 de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut. (*Inuit firm*)

« main-d'œuvre inuit » Le travail effectué par une personne inscrite en vertu de l'article 35 de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut. (*Inuit labour*)

« Nunavummi Nangminiqatunik Ikajuuti » L'ensemble des règles prévues par les règlements sur le traitement préférentiel dans les marchés publics des entreprises inuit, des entreprises du Nunavut et des entrepreneurs qui emploient de la main-d'œuvre inuit, locale ou du Nunavut. (*Nunavummi Nangminiqatunik Ikajuuti*)

« Tribunal » Le Tribunal du Nunavummi Nangminiqatunik Ikajuuti constitué en vertu de l'article 2. (*Tribunal*)

Incompatibilité

(2) Malgré la *Loi sur la gestion des finances publiques*, les dispositions de la présente loi ou ses règlements l'emportent sur toute disposition incompatible :

- a) d'une directive donnée en application de la *Loi sur la gestion des finances publiques*;
- b) d'un règlement pris en vertu de l'alinéa 107f) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, y compris le *Règlement sur les contrats du gouvernement*.

Application

(3) La présente loi et ses règlements s'appliquent à toutes les entités et à tous les contrats auxquels s'applique le Nunavummi Nangminiqatunik Ikajuuti.

Tribunal

2. (1) Est constitué le Tribunal du Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti visé dans le Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti.

Composition

(2) Conformément au Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti, le ministre :

- a) nomme les membres du Tribunal;
- b) désigne un président et un vice-président du Tribunal parmi ses membres.

Comité

(3) Conformément au Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti, le Tribunal peut agir en tant que comité.

Conduite

(4) Les membres du Tribunal, y compris le président et le vice-président, sont tenus de se conduire conformément :

- a) au Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti;
- b) à la *Loi sur les conflits d'intérêts*.

Immunité des membres du Tribunal

(5) Les membres du Tribunal, actuels et anciens, ainsi que les autres personnes qui sont ou étaient employées ou engagées par le Tribunal bénéficient de l'immunité pour les actes accomplis ou omis de bonne foi dans le cadre de la présente loi.

Compétence du Tribunal du NNI

3. (1) Conformément au Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti, le Tribunal a compétence sur les questions relatives au Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti.

Nature contraignante des recommandations

(2) Les recommandations du Tribunal faites conformément au Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti sont contraignantes, sous réserve de toute limitation ou exception visée dans le Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti.

Dépens

(3) Le Tribunal peut adjuger les dépens conformément au Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti.

Comité de révision

4. (1) Est constitué le comité de révision du Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti visé dans le Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti.

Composition

(2) Le comité de révision est composé de membres nommés conformément au Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti.

Nomination par le ministre des membres représentant le gouvernement

(3) Le ministre nomme les membres du comité de révision représentant le gouvernement du Nunavut.

Confidentialité

(4) Conformément au Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti, les membres du comité de révision doivent protéger le caractère confidentiel des renseignements obtenus dans le cadre du comité de révision.

Règlements

5. (1) Sur recommandation du Conseil de gestion financière constitué par la *Loi sur la gestion des finances publiques* et après consultation en application de l'article 24.3.4 de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut, le commissaire en Conseil exécutif peut, par règlement :

- a) régir le Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti conformément au paragraphe (2);
- b) prévoir des mesures transitoires liées aux changements apportés au Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti.

Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti

(2) Le Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti est un ensemble de règles sur le traitement préférentiel dans les marchés publics pour les entreprises inuit, les entreprises du Nunavut et pour les entrepreneurs qui emploient de la main-d'œuvre inuit, locale ou du Nunavut. Ces règles peuvent, notamment :

- a) porter sur le rajustement de soumissions et les primes;
- b) prévoir les entités et les contrats auxquels elles s'appliquent;
- c) désigner les catégories d'entreprises inuit et d'entreprises du Nunavut;
- d) prévoir divers traitements préférentiels, y compris divers rajustements des soumissions et diverses primes pour :
 - (i) différentes catégories d'entreprises inuit et d'entreprises du Nunavut,
 - (ii) différents entrepreneurs selon le niveau de main-d'œuvre inuit, locale et du Nunavut employée par l'entrepreneur;
- e) exiger que les entreprises inuit, les entreprises du Nunavut et les entrepreneurs soient inscrits et qu'ils se conforment à d'autres exigences légales afin d'être admissible à un traitement préférentiel;

- f) définir davantage le terme « main-d'œuvre inuit »;
- g) définir les termes employés dans la présente loi qui ne sont pas par ailleurs définis;
- h) porter sur l'évaluation des soumissions;
- i) porter sur la résolution des différends, la surveillance et l'exécution;
- j) porter sur le Tribunal, notamment :
 - (i) sa compétence,
 - (ii) la nomination de ses membres,
 - (iii) les pouvoirs et les fonctions de ses membres, y compris de son président et de son vice-président,
 - (iv) la conduite de ses membres,
 - (v) sa procédure,
 - (vi) le quorum,
 - (vii) l'engagement d'experts,
 - (viii) ses dépenses,
 - (ix) le soutien administratif,
 - (x) toute autre mesure qui, aux termes des articles 2 et 3, doit être prise conformément au Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti ou qui y est assujettie;
- k) porter sur le comité de révision, notamment :
 - (i) son mandat,
 - (ii) la nomination de ses membres,
 - (iii) les pouvoirs et les fonctions de ses membres,
 - (iv) ses dépenses,
 - (v) le soutien administratif;
- l) porter sur les consultations avec l'organisation inuit désignée au sens de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut.

Publication dans la Gazette

(3) Lorsque les règlements pris en vertu de l'alinéa (1)a) incorporent une partie ou l'ensemble de la politique Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti par renvoi à un autre document ou un autre acte :

- a) un avis indiquant comment une copie de l'autre document ou de l'autre acte peut être obtenue est publié dans la *Gazette du Nunavut*;
- b) la publication de l'avis visé à l'alinéa a) vaut publication suffisante de l'autre document ou de l'autre acte pour l'application de l'article 9 de la *Loi sur les textes réglementaires*;
- c) l'autre document ou l'autre acte est admis d'office.

Modifications corrélatives

6. **L'article 107 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* est modifié :**
- a) **par renumérotation de l'article qui devient le paragraphe 107(1);**
 - b) **par l'ajout de ce qui suit après le paragraphe (1) :**

Loi sur la mise en œuvre du Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti

(2) Les règlements pris en vertu de l'alinéa (1)f) doivent comprendre les dispositions, le cas échéant, qui sont nécessaires pour donner effet aux exigences imposées sous le régime de la *Loi sur la mise en œuvre du Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti* relativement aux processus d'approvisionnement, aux contrats, aux ententes ou aux engagements auxquels s'appliquent ces règlements, sauf dans la mesure où, en application de cette loi, ces exigences sont assujetties aux règlements pris en vertu de l'alinéa (1)f).

Dispositions transitoires

7. **Les règlements suivants peuvent entrer en vigueur rétroactivement au 1^{er} avril 2017 :**
- a) **les règlements initiaux pris en vertu de l'article 5;**
 - b) **les modifications initiales aux règlements pris en vertu de l'alinéa 107(1)f) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* suivant l'entrée en vigueur de la présente loi.**

Entrée en vigueur

8. **La présente loi entre en vigueur le 1^{er} avril 2017.**